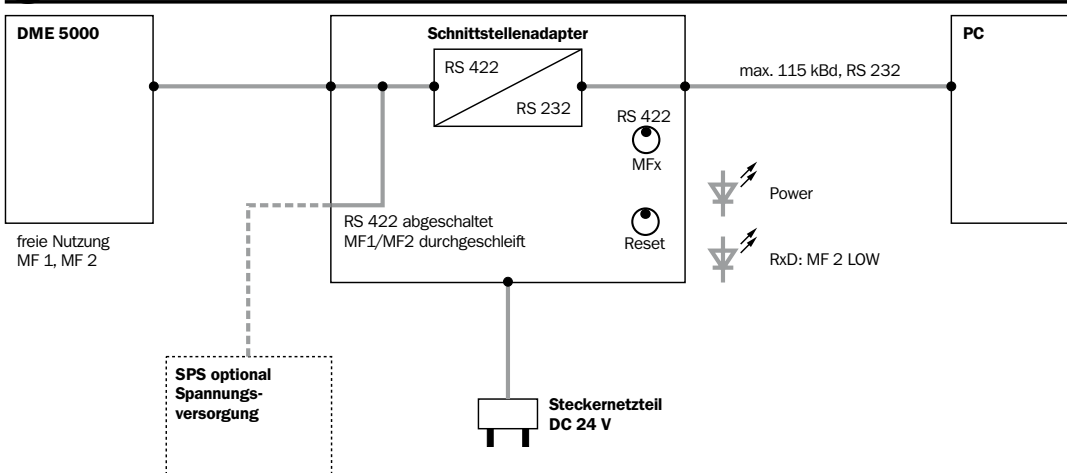
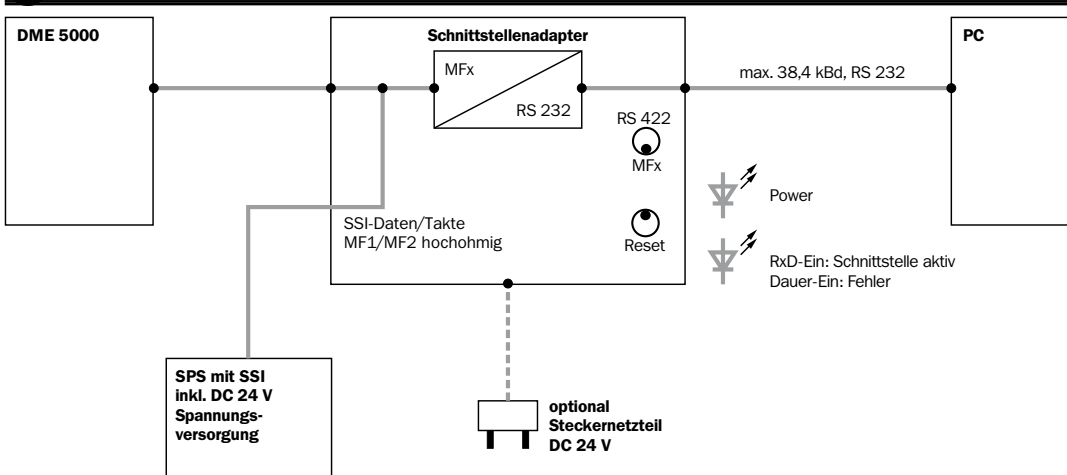


1



- RS-422-MFx-Schalter in Stellung „RS 422“.
- Spannungsversorgung über das Steckernetzteil oder über den SPS-Eingang. Beide Versorgungsspannungen sind gegeneinander entkoppelt.
- Die RS-422-Datenausgänge des DME 5000 werden über den Schnittstellenadapter zum PC geführt. Es besteht keine Verbindung zur SPS.
- Die MF1-, MF2-Signale des DME 5000 sind zur SPS durchverbunden.
- Die RxD-LED leuchtet bei MF2 = 0.

2



- RS 422-MFx-Schalter in Stellung „MFx“.
- Spannungsversorgung über das Steckernetzteil oder über den SPS-Eingang. Beide Versorgungsspannungen sind gegeneinander entkoppelt.
- Die SSI-Leitungen des DME 5000 sind zum Umrichter/zur SPS durchverbunden.
- Die MF1-/MF2-Leitungen zur SPS sind hochohmig.
- Die MF1-/MF2-Leitungen liefern serielle Daten über den Schnittstellenadapter zum PC (DME-Einstellungen: SSI-Monitor-Mode = ON).
- Die RxD-LED leuchtet, wenn die serielle Sendeleitung Richtung PC aktiv ist.

## DEUTSCH

### Schnittstellenadapter DME 5000 Betriebsanleitung

#### Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
- Gerät bei Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.
- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schnittstellenadapter DME 5000 dient als Service-Zubehör zur Ankopplung eines DME 5000 Sensors an einen PC mit serieller RS 232-Schnittstelle. Alle zum Betrieb notwendigen Teile sind Bestandteil der Adapter-Lieferung.

#### Inbetriebnahme

- 1 RS 422-Mode (Profibus-Monitor-Mode)
- 2 MFx-Mode (SSI-Monitor-Mode)

USER Password: esick

#### Wartung

Der Schnittstellenadapter ist wartungsfrei.

#### Bedienfeld

Reset-Taste:	Unterbrechung der Sensor-Versorgung
ON-LED (grn):	Betriebsspannung vorhanden
RS 422-MFx Umschalter:	Wahl Betriebsart
RxD-LED (rt):	RS 422-Mode: „Ein“ für MF 2 Ausgang LOW (0 V)
	MF 2-Mode: „Ein“ bei Schnittstellenaktivität; „Dauer-Ein“ ist Fehler

#### Technische Daten

Versorgungsspannung $U_V$	DC 18 ... 30 V <sup>1)</sup>
Stromaufnahme	< 300 mA
Übertragungsgeschwindigkeit RS 422-Mode	max. 115,2 kBd
Übertragungsgeschwindigkeit MFx-Mode	max. 38,4 kBd
VDE Schutzklasse	III
Betriebsumgebungstemperatur	- 10 ... + 55 °C
Schutzart	IP 52

<sup>1)</sup> Grenzwerte, Netzteil mit Schutzklasse II

# SICK

8015823/VQ36/2013-01 HS\_8M

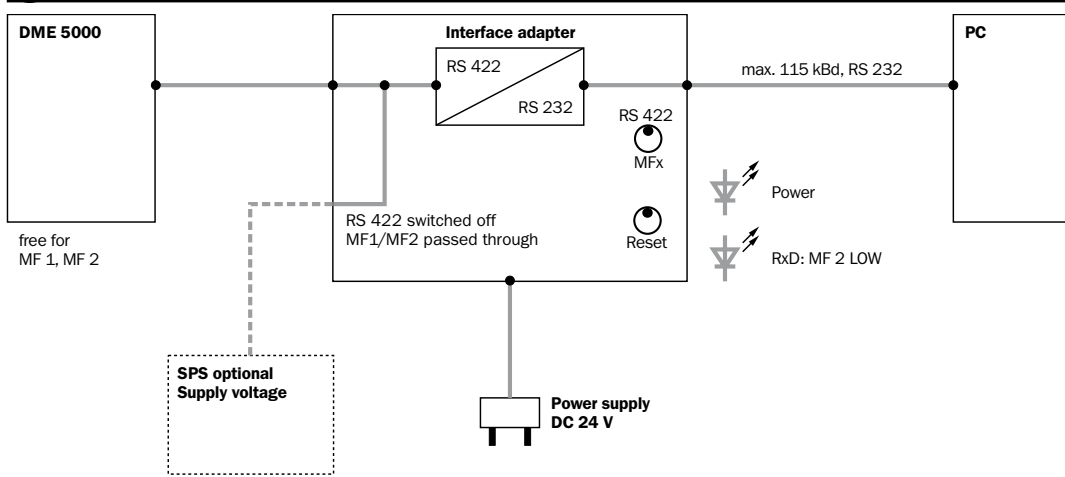
## SENSICK Schnittstellenadapter DME 5000

<b>Australia</b> Phone +61 3 9457 0600	<b>Österreich</b> Phone +43 (0)22 36 62 28 8-0
<b>Belgium/Luxembourg</b> Phone +32 (0)2 466 55 66	<b>Norge</b> Phone +47 67 81 50 00
<b>Brasil</b> Phone +55 11 3215-4900	<b>Poljska</b> Phone +48 22 837 40 50
<b>Canada</b> Phone +1(952) 941-6780	<b>Romänia</b> Phone +40 356 171 120
<b>Ceská Republika</b> Phone +420 2 57 91 18 50	<b>Russia</b> Phone +7-495-775-05-30
<b>China</b> Phone +852-2763 6966	<b>Schweiz</b> Phone +41 41 619 29 39
<b>Danmark</b> Phone +45 45 82 64 00	<b>Singapore</b> Phone +65 6744 3732
<b>Deutschland</b> Phone +49 211 5301-301	<b>Slovenija</b> Phone +386 (0)1-47 69 990
<b>España</b> Phone +34 93 480 31 00	<b>South Africa</b> Phone +27 11 472 3733
<b>France</b> Phone +33 1 64 62 35 00	<b>South Korea</b> Phone +82 2 786 6321/4
<b>Great Britain</b> Phone +44 (0)1727 831121	<b>Suomi</b> Phone +358-9-25 15 800
<b>India</b> Phone +91-22-4033 8333	<b>Sverige</b> Phone +46 10 110 10 00
<b>Israel</b> Phone +972-4-6801000	<b>Taiwan</b> Phone +886-2-2375-6288
<b>Italia</b> Phone +39 02 27 43 41	<b>Türkiye</b> Phone +90 (216) 528 50 00
<b>Japan</b> Phone +81 (0)3 3358 1341	<b>United Arab Emirates</b> Phone +971 (0) 4 8865 878
<b>Magyarország</b> Phone +36 1 371 2680	<b>USA/México</b> Phone +1(952) 941-6780
<b>Niederlands</b> Phone +31 (0)30 229 25 44	

Please find detailed addresses and additional representatives and agencies in all major industrial nations at [www.sick.com](http://www.sick.com)

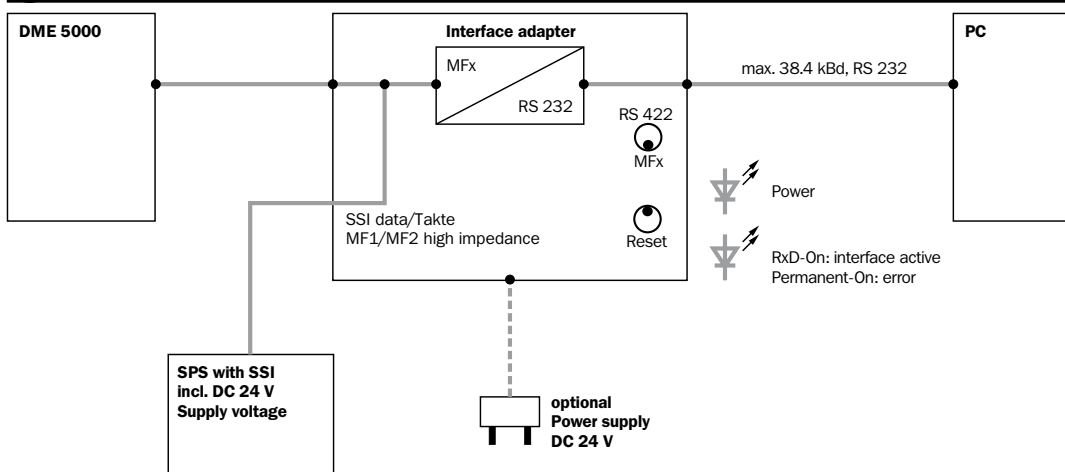
Irrtümer und Änderungen vorbehalten

1



- RS 422 MFX switch set to „RS 422“.
- Voltage supply via the plug-in power pack or the SPS input. The two supply voltages are decoupled from each other.
- The RS 422 data outputs of the DME 5000 are run via the interface adapter to the PC. There is no connection to the SPS.
- The MF1 and MF2 signals of the DME 5000 are connected through to the SPS.
- The RxD LED lights when MF2 = 0.

2



- RS 422 MFX switch set to „MFX“.
- Voltage supply via the plug-in power pack or the SPS input. The two supply voltages are decoupled from each other.
- The SSI lines of the DME 5000 are connected through to the converter/SPS.
- The MF1/MF2 lines to SPS have high impedance.
- The MF1/MF2 lines provide serial data via the interface adapter to the PC (DME setting: SSI monitor mode = ON).
- The RxD LED lights when the serial transmission line in direction PC is active.

ENGLISH

Interface adapter DME 5000  
Operating Instructions

Safety Specifications

- Read the operating instructions before starting operation.
- Connection, assembly, and settings only by competent technicians.
- Protect the device against moisture and soiling when operating.
- No safety component in accordance with EU machine guidelines.

Proper Use

The DME 5000 interface adapter serves as a service accessory for connecting a DME 5000 sensor to a PC with a serial RS 232 interface. All components required for operation are supplied with the adapter.

Starting Operation

- 1 RS 422-Mode (Profibus-Monitor-Mode)
- 2 MFX-Mode (SSI-Monitor-Mode)

USER Password: esick

Maintenance

SICK interface adapter does not require any maintenance.

Display

Reset switch:	Interrupt of supply voltage
ON-LED (grn):	Supply voltage applied
RS 422-MFX switch:	Mode selector
RxD-LED (rt):	RS 422-Mode: "On" for MF 2 output LOW (0 V)
	MF 2: "On" for interface activity; "Permanent-On" is error

Technical data

Supply voltage $V_s$	DC 18 ... 30 V <sup>1)</sup>
Current consumption	< 300 mA
Rate RS 422-Mode	max. 115.2 kBd
Rate MFX-Mode	max. 38,4 kBd
VDE protection class	III
Ambient operating temperature	- 10 ... + 55 °C
Enclosure rating	IP 52

<sup>1)</sup> Limits, power pack with protection class II

SICK

8015823/VQ36/2013-01 HS\_8M

SENSICK  
Interface adapter  
DME 5000

Australia Phone +61 3 9457 0600	Österreich Phone +43 (0)22 36 62 28 8-0
Belgium/Luxembourg Phone +32 (0)2 466 55 66	Norge Phone +47 67 81 50 00
Brazil Phone +55 11 3215-4900	Polska Phone +48 22 837 40 50
Canada Phone +1(952) 941-6780	România Phone +40 356 171 120
Ceská Republika Phone +420 2 57 91 18 50	Russia Phone +7-495-775-05-30
China Phone +852-2763 6966	Schweiz Phone +41 41 619 29 39
Danmark Phone +45 45 82 64 00	Singapore Phone +65 6744 3732
Deutschland Phone +49 211 5301-301	Slovenija Phone +386 (0)1-47 69 990
España Phone +34 93 480 31 00	South Africa Phone +27 11 472 3733
France Phone +33 1 64 62 35 00	South Korea Phone +82 2 786 6321/4
Great Britain Phone +44 (0)1727 831121	Suomi Phone +358-9-25 15 800
India Phone +91-22-4033 8333	Sverige Phone +46 10 110 10 00
Israel Phone +972-4-6801000	Taiwan Phone +886-2-2375-6288
Italia Phone +39 02 27 43 41	Türkiye Phone +90 (216) 528 50 00
Japan Phone +81 (0)3 3358 1341	United Arab Emirates Phone +971 (0) 4 8865 878
Magyarország Phone +36 1 371 2680	USA/México Phone +1(952) 941-6780
Nederlands Phone +31 (0)30 229 25 44	

Please find detailed addresses and additional representatives and agencies in all major industrial nations at [www.sick.com](http://www.sick.com)

Subject to change without notice